

Boletín bimestral de últimas publicaciones

Producido por el Programa de ONU-Agua para la Promoción y la Comunicación en el marco del Decenio (UNW-DPAC), este boletín le ofrece cada dos meses las últimas publicaciones producidas por las agencias y programas de Naciones Unidas en materia de agua y saneamiento. Las publicaciones se presentan por orden alfabético y se pueden acceder gratuitamente a través de internet. Se ofrece el enlace a la versión en español de las publicaciones cuando ésta está disponible. Esta versión del boletín ofrece además otras publicaciones que solo están disponibles en español.

Número 15. Marzo de 2013

www.un.org/spanish/waterforlifedecade

Contenidos

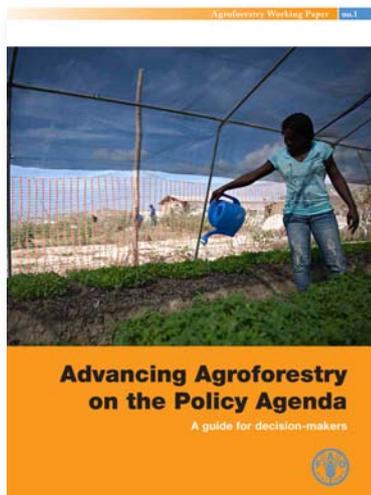
Saneamiento
Biodiversidad
Capacidad
Género
Ciudades
ODM
Calidad
Desastres
Financiación
Sostenible
Valoración
Escasez
Educación
Rural
Clima
Adaptación
Agricultura
Salud
GIRH
Agua

- 01 Advancing Agroforestry on the Policy Agenda. A guide for decision-makers
- 02 Africa Environment Outlook-3. Our Environment, Our Health. Summary for policy makers
- 03 Asian Water Development Outlook 2013. Measuring Water Security in Asia and the Pacific
- 04 Block Mapping Procedures. Volumen 3
- 05 Community-Based Landslide Risk Reduction: Managing Disasters in Small Steps
- 06 Conjunctive use and management of groundwater and surface water
- 07 Costs of Inaction on the Sound Management of Chemicals
- 08 Customer Services User manual. Volumen 2
- 09 Deforestation Trends in the Congo Basin: Reconciling Economic Growth and Forest Protection
- 10 Disaster risk reduction in school curricula: Case studies from thirty countries
- 11 Finance Policies and Procedures Manual. Volumen 1
- 12 Gestión Integral de Aguas Urbanas. Estudio de caso: Asunción
- 13 Governance of the subsurface and groundwater frontier
- 14 Groundwater Governance. Synthesis of Thematic Papers/Case Studies. Preparing the ground for Regional Consultations and Global Diagnostic Report
- 15 Groundwater Policy and Governance
- 16 How Much International Variation in Child Height Can Sanitation Explain?
- 17 Integrated Environmental Assessment of Agricultural and Farming Production Systems in the Toledo River Basin (Brazil)
- 18 Leakage Control Manual. Volumen 5
- 19 Legal and institutional frameworks
- 20 Management of aquifer recharge and discharge processes and aquifer storage equilibrium
- 21 Políticas tarifarias para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM): situación actual y tendencias regionales recientes
- 22 Reduction of Illegal Water. Volumen 6
- 23 Reutilización del agua en la agricultura ¿Beneficios para todos?
- 24 Revista TUNZA: Agua dulce
- 25 Social adoption of groundwater pumping technology and the development of groundwater cultures. Governance at the point of abstraction
- 26 Syria's Children: A lost generation? Crisis report Marzo 2011-Marzo 2013
- 27 Trends in groundwater pollution: loss of groundwater quality and related aquifers services
- 28 Trends in local groundwater management institutions
- 29 TUNZA Acting for a Better World: GEO-5 for Youth
- 30 UN system task team on the post-2015 UN development agenda: building resilience to disasters through partnerships
- 31 Urban-rural tensions and opportunities for co-management
- 32 Water Audit Manual. Volumen 4
- 33 Water Financing Partnership Facility: Annual Report 2012
- 34 Water Safety Plans – Training package. Facilitator handbook
- 35 Water Safety Plans – Training package. Participant workbook

Un Decenio para el Agua,
un Decenio para la Vida

Oficina de Naciones Unidas de apoyo
al Decenio Internacional para la Acción
"El agua, fuente de vida" 2005-2015





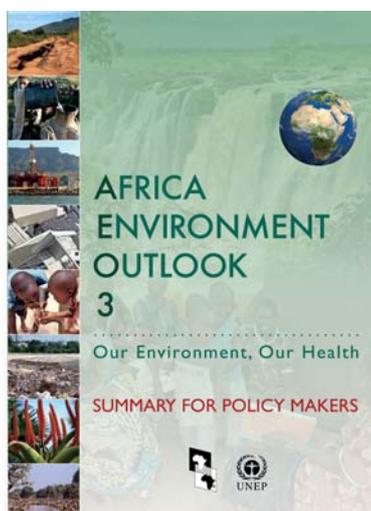
Advancing Agroforestry on the Policy Agenda. A guide for decision-makers

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).
Febrero 2013

<http://bit.ly/XkbEIU>

Disponible en inglés

La agrosilvicultura sustenta los medios de vida, reduce la pobreza y promueve unos ambientes agrícolas productivos y resilientes. Además, cuando se practica a gran escala, puede mejorar los ecosistemas mediante el almacenamiento de carbono, la prevención de la deforestación, la conservación de la biodiversidad, mejorando la limpieza del agua y el control de la erosión a la vez que permite a las tierras agrícolas sobrellevar mejor las inundaciones, la sequía y el cambio climático. Las directrices que se presentan en este informe están principalmente dirigidas a todos aquéllos involucrados en la elaboración de políticas a nivel nacional y regional, tales como los tomadores de decisiones, funcionarios públicos y asesores clave en políticas. Su función es apoyar a un mayor reconocimiento de los beneficios de la agrosilvicultura, facilitar el desarrollo de las políticas de promoción de los sistemas agroforestales y educar a aquéllos que limitan la agrosilvicultura al ámbito nacional. Las directrices presentan un conjunto de principios en vez de prescribir métodos. Se aconseja sobre cómo integrar la agrosilvicultura en las políticas, en particular ayudando a los países a formular políticas que estén de acuerdo con sus realidades específicas. Se ofrecen ejemplos de buenas prácticas y casos de éxito, así como lecciones aprendidas de los desafíos y los fracasos. Las directrices están diseñadas como un punto de partida para la creación de políticas o la implementación de cambios sobre las mismas. En los casos en los que no hay una política agroforestal, las directrices pueden ayudar a crear conciencia acerca de los sistemas agroforestales y mostrar cómo, a través de la formulación de políticas innovadoras que toman en consideración los recursos forestales, los cultivos y la producción animal, se pueden abordar cuestiones de políticas. En otros casos, cuando la agrosilvicultura es reconocida en los marcos de políticas, las directrices pueden ayudar a mejorar la situación económica, social y el contexto político, viéndose así fortalecidos los incentivos para la práctica de la agrosilvicultura.



África Environment Outlook-3. Our Environment, Our Health. Summary for policy makers

Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Febrero 2013

<http://bit.ly/ZMF1xm>

En francés: <http://bit.ly/16DVZVn>

Disponible en inglés y francés

La Perspectiva del Medio Ambiente en África (AEO) es una herramienta de la Conferencia Ministerial Africana sobre el Medio Ambiente (AMCEN) para el seguimiento de la gestión del medio ambiente en África. Este documento (AEO-3) se centra en los vínculos entre el medio ambiente y la salud. El informe comienza resaltando los principales motores del cambio ambiental en África y sus consecuencias para la salud humana. También evalúa los vínculos entre el medio ambiente y la salud en la región, centrándose en siete temas prioritarios: la calidad del aire; la biodiversidad; los productos químicos y los desechos; el cambio climático y la variabilidad; los recursos costeros y marinos; agua y saneamiento; y la tierra. Además, el informe incluye un análisis de escenarios y analiza una serie de orientaciones políticas. Basándose en los resultados de las evaluaciones temáticas y en el análisis de escenarios, el informe concluye exponiendo una serie de directrices políticas transformadoras destinadas a garantizar un futuro sostenible.

Asian Water Development Outlook 2013. Measuring Water Security in Asia and the Pacific

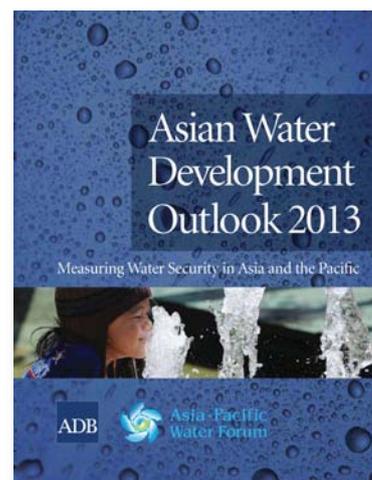
Banco Asiático de Desarrollo (BAD). Marzo 2013

<http://bit.ly/YqjL3G>

Disponible en inglés

La segunda edición de la Perspectiva del desarrollo de los recursos hídricos en Asia (AWDO) ofrece una revisión cuantitativa y exhaustiva de la seguridad hídrica en los países de Asia y el Pacífico. Centrándose en una serie de cuestiones críticas, AWDO 2013 facilita a los líderes encargados de la financiación y la planificación una serie de recomendaciones sobre acciones políticas destinadas a mejorar la gobernabilidad del agua y a guiar las inversiones con el fin de mejorar la seguridad hídrica de los países de la región. AWDO 2013 se organiza en torno a tres grandes partes:

- La primera parte introduce las cinco dimensiones clave de la seguridad hídrica y presenta una combinación de indicadores para la evaluación de la seguridad hídrica a nivel nacional. A continuación se agregan las evaluaciones individuales de los países para ofrecer una visión regional, destacando lo que significan los resultados e identificando cuestiones regionales y puntos calientes donde se requiere una acción urgente para mejorar la seguridad hídrica.
- La segunda parte aplica los indicadores para demostrar dónde están los países de la región en relación a la visión de la seguridad hídrica que ofrece el AWDO, debate lo que está en juego e introduce las palancas políticas que pueden utilizarse para mejorar la seguridad en cada una de esas dimensiones clave. Esta parte resume también una serie de documentos de fondo y analiza lo que respalda esta edición del AWDO.
- La tercera parte presenta un resumen de acciones políticas y estratégicas con el fin de mejorar la seguridad hídrica sintetizándolas en forma de mensajes clave con el fin de asistir al sector político y al sector del agua y de guiar las acciones de los líderes civiles y sociales en temas de seguridad hídrica a nivel nacional, comunitario y de cuenca.



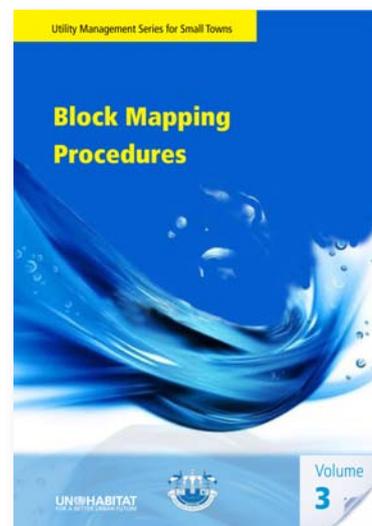
Block Mapping Procedures. Volumen 3

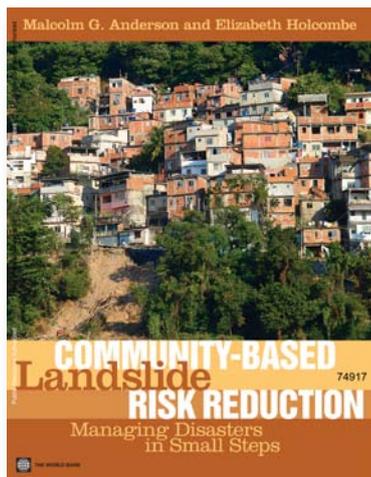
ONU-Hábitat. Enero 2013

<http://bit.ly/ZUmrEI>

Disponible en inglés

Este manual forma parte de la Serie de Gestión de los Servicios Públicos para las Ciudades Pequeñas. Se puede utilizar como un módulo de formación para apoyar la ejecución de programas de fortalecimiento de capacidades en la gestión de los servicios públicos y de las operaciones o como un manual de referencia para guiar las operaciones y al personal de mantenimiento en el diseño e implementación de programas de mapeo por bloques. El manual presenta el concepto y el procedimiento de "Mapeo por bloques", que tiene como objetivo subdividir los servicios de agua y de alcantarillado a fin de que su desarrollo y sus servicios puedan ser claramente distinguidos.





Community-Based Landslide Risk Reduction: Managing Disasters in Small Steps

Banco Mundial. Enero 2013

<http://bit.ly/XTghcz>

Disponible en inglés

Este libro tiene dos objetivos principales: demostrar a las agencias internacionales de desarrollo, los gobiernos, los legisladores, los gestores de proyectos, los profesionales y los residentes de las comunidades que las amenazas por deslizamientos en las comunidades urbanas vulnerables en vías de desarrollo se pueden reducir; y proporcionar una guía práctica para los encargados de la Gestión de la Estabilidad de las Laderas en las Comunidades (Management of Slope Stability in Communities "MoSSaiC") sobre el terreno. El propósito de este libro es llevar a los lectores a las comunidades más vulnerables con el fin de que puedan comprender y enfrentar los peligros por deslizamientos de tierras desencadenados por las lluvias en estas áreas. Este libro estandariza los elementos de MoSSaiC que han conducido al éxito en su aplicación en el Caribe Oriental y que son esenciales para los objetivos globales (como la implicación de la comunidad, la cartografía de las características de las laderas y los principios generales del diseño de drenajes). La publicación consta de nueve capítulos que proporcionan una orientación a los gestores de proyectos y a los profesionales en todo el proceso de la reducción de riesgos por



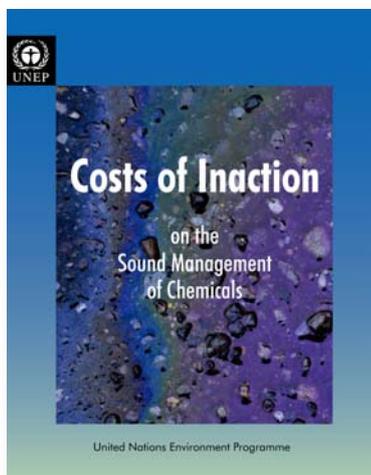
Conjunctive use and management of groundwater and surface water

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. 2012

<http://bit.ly/ZMGK5T>

Disponible en inglés

El uso combinado de las aguas subterráneas y de las aguas superficiales para el riego consiste en utilizar el agua de estas dos fuentes para uso consuntivo. El uso planificado combinado de las aguas subterráneas y de las aguas superficiales tiene el potencial de ofrecer beneficios económicos y sociales gracias al incremento de la eficiencia en el uso del agua. Este documento explora las razones del aparente pobre enfoque para la plena integración de la gestión y el uso de las dos fuentes de agua y la ausencia de una planificación más coordinada. Este documento pretende dar una idea de estas barreras a la adopción y, así, ofrecer un nuevo enfoque ante un viejo paradigma, un enfoque destinado a avanzar en el objetivo de la gestión del agua y la eficiencia del uso del agua y a apoyar a los resultados a largo plazo para mejorar la seguridad alimentaria en las zonas críticas del mundo.



Costs of Inaction on the Sound Management of Chemicals

Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Enero 2013

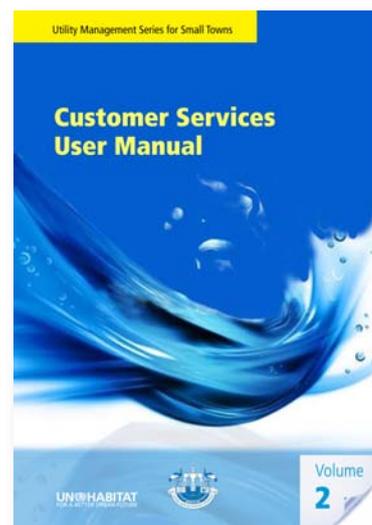
<http://bit.ly/113ZNLA>

Disponible en inglés

Los químicos peligrosos dañan el medio ambiente, lo cual perjudica su capacidad para proporcionar bienes ambientales (tales como alimentos y agua) y servicios de los ecosistemas (como la purificación del aire y el agua). Este documento proporciona una evaluación práctica del conocimiento actual de los costes económicos de la inacción en la gestión de los productos químicos. Su objetivo es mejorar la conciencia política sobre los beneficios económicos de la provisión de recursos para la buena gestión de los productos químicos y reforzar la justificación de la inclusión de la buena gestión de los productos químicos en las políticas y planes nacionales. Este documento también aspira a fortalecer la capacidad para las evaluaciones en curso a nivel internacional, nacional y local a través de la demostración y la aplicación práctica de técnicas de probada eficacia. Este informe incluye una revisión extensa de la literatura sobre el tema con el fin de identificar información económica sobre la salud, el medio ambiente y los efectos sobre la planificación del desarrollo de las sustancias químicas nocivas. Entre los productos químicos estudiados se incluyen los minerales y metales industriales, los productos químicos agrícolas y los domésticos y los productos farmacéuticos, entre otros.

Customer Services User manual. Volumen 2**ONU-Hábitat. Enero 2013**<http://bit.ly/Y0Vv8E>*Disponible en inglés*

Este manual forma parte de la Serie de la Gestión de los Servicios Públicos para las Ciudades Pequeñas. El servicio de Atención al Cliente en los servicios públicos del agua es una de las principales funciones comerciales de cualquier servicio público. La responsabilidad de la unidad de atención al cliente es responsabilidad del jefe del departamento comercial, que es el supervisor general de las actividades del servicio al cliente. La Iniciativa de Agua y Saneamiento de la región del lago Victoria ha proporcionado muchas lecciones útiles sobre la importancia de una unidad de atención al cliente en una estructura organizativa, la configuración correspondiente de la oficina de atención al cliente y su dotación de personal, por lo que se utiliza como ejemplo. Este manual también ofrece una serie de principios generales que deberían regir el servicio de atención al cliente junto con un código de conducta y una serie de procedimientos para un servicio eficaz. Por último, este documento describe una serie de estrategias sobre cómo poner en práctica las políticas de servicio de atención al cliente.

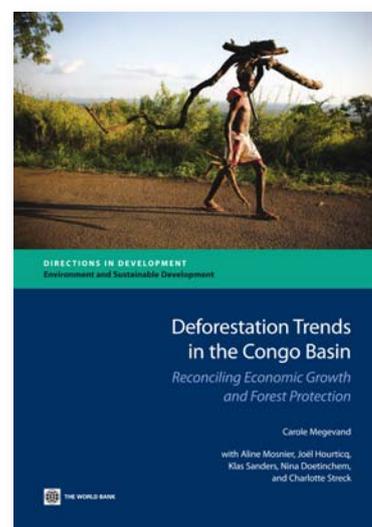
**Deforestation Trends in the Congo Basin: Reconciling Economic Growth and Forest Protection****Banco Mundial. Febrero 2013**<http://bit.ly/WLlOyF>

En francés:

<http://bit.ly/11mpMBy>*Disponible en inglés y francés*

Este estudio analiza las presiones actuales y futuras ejercidas por diferentes sectores de la economía en los bosques de la cuenca del Congo y destaca una serie de opciones de políticas destinadas a limitar la deforestación a la vez que se promueve un crecimiento verde inclusivo. Los nuevos mecanismos financieros ambientales, tales como la reducción de las emisiones por deforestación y degradación forestal (REDD+) en las negociaciones sobre el cambio climático, pueden proporcionar unos recursos adicionales para ayudar a los países a proteger sus bosques. La estructura de este informe es la siguiente:

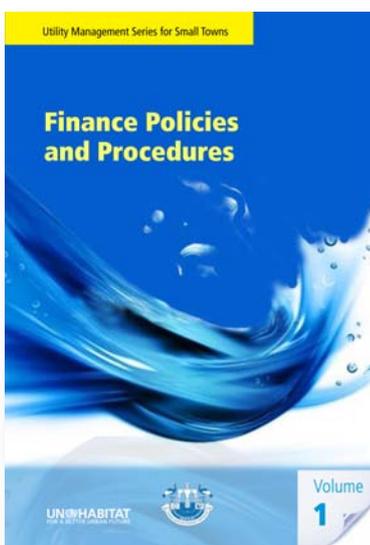
- El Capítulo 1 ofrece una visión general de los bosques de la cuenca del Congo, incluyendo un análisis de las tendencias históricas de la deforestación y la degradación forestal;
- El Capítulo 2 presenta la dinámica de la deforestación y resume los resultados de un análisis sector por sector de los motores más importantes de la deforestación en la cuenca, incluyendo la agricultura, la explotación forestal, la energía, el transporte y la minería;
- El Capítulo 3 proporciona una actualización sobre el estado de las negociaciones de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMCCNU) sobre REDD+ y sus implicaciones para los países en la cuenca del Congo; incluyendo específicamente algunas de las principales oportunidades y los desafíos para países con una "cobertura forestal alta, baja deforestación". Este capítulo se basa en el análisis de los capítulos anteriores y recomienda una serie de actividades prioritarias para los países de la cuenca con el fin de abordar las causas actuales y futuras de la deforestación.



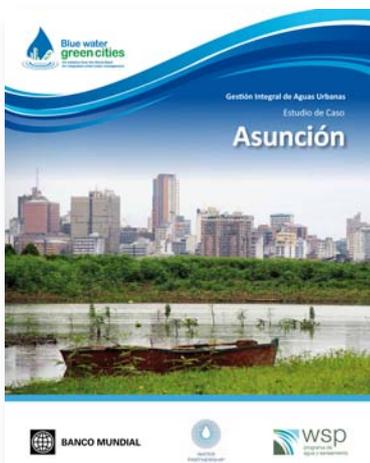
Últimas publicaciones

**Disaster risk reduction in school curricula: Case studies from thirty countries****Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Julio 2012**<http://bit.ly/ZVPKFM>*Disponible en inglés*

Esta publicación recoge una serie de experiencias nacionales clave en la integración de la reducción del riesgo de desastre (RRD) en los planes de estudio, identificando las buenas prácticas y registrando las cuestiones abordadas o las que todavía no están contempladas; también se revisan los resultados del aprendizaje. Este estudio investigó el desarrollo curricular relacionado con la RRD y la integración, la pedagogía, la evaluación de los alumnos, el desarrollo profesional de los docentes y su orientación, los resultados del aprendizaje y diversos aspectos de las políticas de desarrollo, la planificación y la ejecución en treinta países. Las inundaciones y las sequías son algunos de los desastres relacionados con el agua que se abordan en este informe.

**Finance Policies and Procedures Manual. Volumen 1****ONU-Hábitat. Enero 2013**<http://bit.ly/ZN1dsU>*Disponible en inglés*

Este manual forma parte de la Serie de la Gestión de los Servicios Públicos para las Ciudades Pequeñas. Este volumen está destinado a proporcionar una orientación sistemática y coherente del trabajo financiero de quienes se dedican a las finanzas y las cuentas en los servicios del agua. Este manual incluye métodos y medidas aplicadas por los servicios públicos para salvaguardar sus activos, asegurar la exactitud y confiabilidad de los datos contables y promover la eficiencia operativa. El manual también proporciona una introducción a las políticas financieras y sus procedimientos, el papel de los agentes clave en la financiación y las funciones contables, cómo hacer presupuestos y hacer frente a diversas transacciones financieras. El documento demuestra cómo el control interno contable se extiende más allá de la comprobación interna, la auditoría interna y otros asuntos relacionados directamente con las funciones de contabilidad.

**Gestión Integral de Aguas Urbanas. Estudio de caso: Asunción****Banco Mundial, Programa de asociación para el agua (WPP) del Banco Mundial, Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial (WSP). Enero 2013**<http://bit.ly/101PwOJ>

Este documento presenta un caso de estudio llevado a cabo en la ciudad de Asunción, Paraguay, una de las 10 aglomeraciones urbanas más grandes de América del Sur. Asunción tiene una posición privilegiada en términos de disponibilidad hídrica ya que se sitúa a orillas de uno de los ríos más grandes de América del Sur, el río Paraguay. La ciudad también recibe recursos hídricos subterráneos del acuífero Patiño. Sin embargo, los graves problemas relacionados con la gestión del agua, tales como la falta de tratamiento de aguas residuales, la baja eficacia en la recolección y tratamiento de residuos sólidos y los problemas asociados al drenaje urbano, afectan la calidad de los cuerpos de agua que abastecen a Asunción, poniendo en riesgo la salud de la población urbana. Este caso describe estos retos y sugiere una serie de enfoques para mejorar la gestión del agua en Asunción.

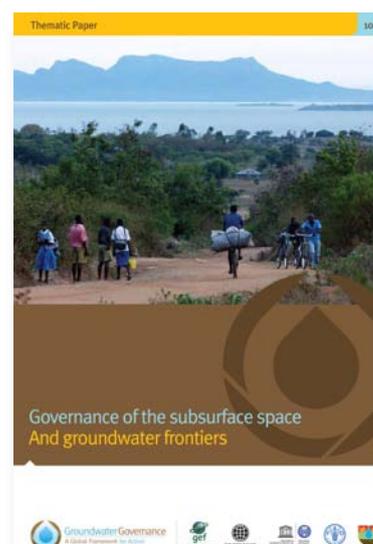
Governance of the subsurface and groundwater frontier

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. Junio 2012

<http://bit.ly/15ulG7g>

Disponible en inglés

Este documento temático se centra en el uso convencional y no convencional de los acuíferos, la intrusión en el espacio subterráneo y la evolución de las aguas subterráneas "fronterizas" en la medida en que impactan en los acuíferos y plantean nuevos retos para la gobernanza del agua subterránea. Algunos usos del espacio subterráneo, como la minería, no son nuevos, pero la escala y la intensidad de la actividad minera y las consecuencias ambientales de la recuperación de las aguas subterráneas en las minas abandonadas son tales que la legislación del agua subterránea tiene que "ponerse al día". Lo mismo sucede con el controvertido uso del hydrofracturing (o "fracking") para capturar gas de esquisto. La protección de las aguas subterráneas constituye una de las principales preocupaciones de la gobernabilidad cuando se extrae agua, gas y petróleo y cuando se utilizan pozos para inyectar fluidos en las formaciones subterráneas. El enfoque de este trabajo considera una gama de casos donde el espacio subterráneo está siendo utilizado, establece una distribución geográfica y las características geológicas de los recursos, así como una línea de tiempo que cubre su explotación y la legislación necesaria para controlar los efectos beneficiosos o perjudiciales de dicho desarrollo.

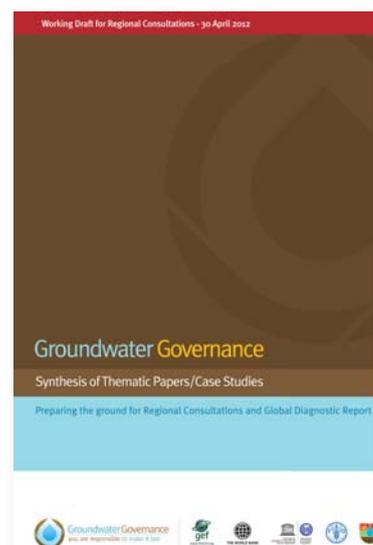
**Groundwater Governance. Synthesis of Thematic Papers/Case Studies. Preparing the ground for Regional Consultations and Global Diagnostic Report**

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. Abril 2012

<http://bit.ly/Y9C4g7>

Disponible en inglés

Este documento sintetiza los 12 documentos temáticos y casos de estudio preparados por el proyecto Gobernabilidad de las Aguas Subterráneas en un esfuerzo por examinar la situación mundial de gobernabilidad de las aguas subterráneas y para desarrollar un Diagnóstico Global de las Aguas Subterráneas. Este diagnóstico presenta el conocimiento actual y la experiencia sobre aspectos económicos clave, las políticas, los aspectos institucionales, los aspectos ambientales y técnicos de la gestión de las aguas subterráneas; también se abordan nuevos temas e innovadores enfoques.

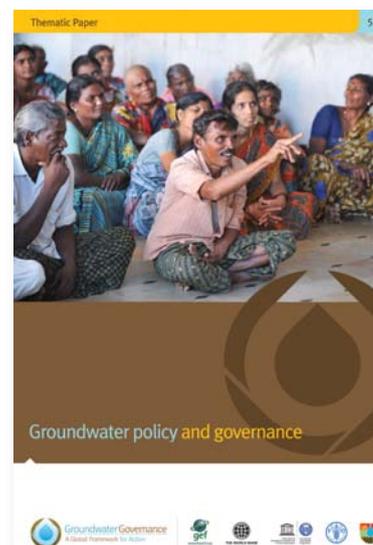
**Groundwater Policy and Governance**

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. Junio 2012

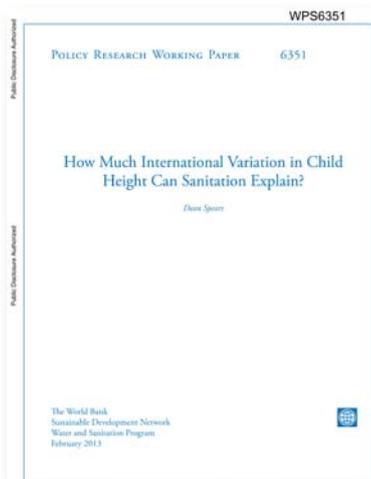
<http://bit.ly/11j9RjU>

Disponible en inglés

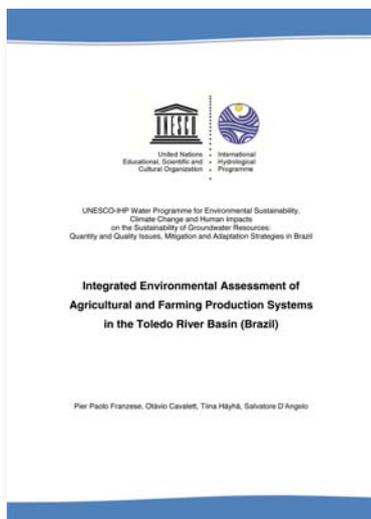
Este documento empieza señalando las grandes lagunas en la comprensión de cómo el agua es una parte integral de la sociedad y su relación con el medio ambiente del planeta. Se reconoce que, en su origen, todos los modos de almacenamiento, distribución y gestión del suministro de agua son el resultado del esfuerzo humano organizado, que se logra generalmente a través de las instituciones. Los autores abordan el papel de la gobernabilidad de las aguas subterráneas, que según muchos expertos y observadores sigue siendo en gran parte desconocida, evaluada de manera incompleta, incierta y compleja.



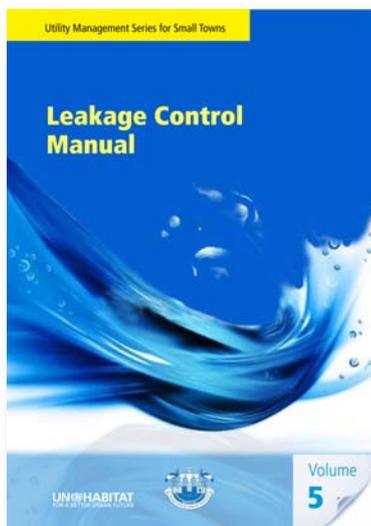
Últimas publicaciones

**How Much International Variation in Child Height Can Sanitation Explain?****Banco Mundial. Febrero 2013**<http://bit.ly/ZznTgS>*Disponible en inglés*

Este artículo documenta la correlación nacional entre el saneamiento y la estatura de los niños que, estadísticamente, se puede explicar en gran parte por las diferencias en la altura a nivel internacional. También documenta la interacción entre el saneamiento y la densidad de población, y contribuye a la resolución del "enigma asiático" del retraso del crecimiento en India, que ha recibido recientemente mucha atención por parte de los economistas. Tres secciones del documento contribuyen al análisis complementario de la relación entre la altura y la defecación al aire libre, cada uno centrado en una dimensión diferente de la heterogeneidad.

**Integrated Environmental Assessment of Agricultural and Farming Production Systems in the Toledo River Basin (Brazil)****UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI). Enero 2013**<http://bit.ly/ZN24to>*Disponible en inglés*

Este estudio tiene como objetivo la realización de una evaluación ambiental integral de los sistemas de producción agrícolas y ganaderos ubicados en la cuenca del río Toledo (estado de Paraná, Brasil). El agua, los materiales, la energía y el dinero invertidos en el apoyo a estos sistemas de producción fueron evaluados con la finalidad de calcular un amplio conjunto de criterios de indicadores múltiples útiles para describir el desempeño ambiental y la sostenibilidad de los sistemas de producción a nivel de explotación y de cuenca. Por último, se definen tres escenarios alternativos para explorar el uso sostenible de los recursos de acuerdo con los diferentes usos del suelo, niveles de producción y prácticas de gestión, con especial atención al uso del agua.

**Leakage Control Manual. Volumen 5****ONU-Hábitat. Enero 2013**<http://bit.ly/Y9Dbwf>*Disponible en inglés*

Este manual forma parte de la Serie de la Gestión de los Servicios Públicos para las Ciudades Pequeñas. En este documento se describen los objetivos y el funcionamiento de un programa de control de fugas. Los objetivos del Programa de Detección de Fugas son: i. Reducir las pérdidas físicas de agua a través de campañas proactivas de búsqueda de fugas visibles y la regulación de la presión en todas las zonas; ii. Reducir las pérdidas físicas a través de rápidas reparaciones de fugas en el sistema de suministro de agua. El manual está dividido en cuatro capítulos:

- El Capítulo 1 describe los antecedentes, el alcance y los objetivos del manual;
- El Capítulo 2 contiene literatura útil sobre las fugas;
- El Capítulo 3 describe la puesta en marcha de la unidad de reducción de fugas y los detalles de los procedimientos operativos;
- El Capítulo 4 destaca la logística necesaria para la implementación, incluyendo los recursos humanos, las habilidades y las actividades del equipo responsable de la detección de fugas.

Legal and institutional frameworks

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. Junio 2012

<http://bit.ly/ZN2dNF>

Disponible en inglés

Considerando que la gestión diaria de los recursos hídricos subterráneos se lleva a cabo en el ámbito nacional, y con frecuencia a nivel local, los sistemas nacionales de reglamentación no pueden mantenerse al margen de los marcos jurídicos internacionales por lo que a los acuíferos transfronterizos se refiere. El derecho internacional determina los derechos y las obligaciones de los Estados con los que la legislación nacional debe ser compatible. El marco legal para la gestión de las aguas subterráneas debe proporcionar respuestas a preguntas clave como: ¿Quién puede tener acceso a las aguas subterráneas, dónde, con qué fines y en qué condiciones? ¿Cómo están protegidos los recursos finitos de los acuíferos no recargables asignados y protegidos? ¿Qué tipo de herramientas de supervisión y planificación se deben utilizar? ¿De qué manera los intereses privados y públicos son equilibrados y cómo involucrar a los actores en la toma de decisiones y los procesos de gestión? Estas son algunas de las preguntas que este informe intenta responder.

**Management of aquifer recharge and discharge processes and aquifer storage equilibrium**

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. 2012

<http://bit.ly/WLL6On>

Disponible en inglés

Este documento destaca una serie de casos de estudio en un rango de parámetros hidrogeológicos, climáticos y sociales donde una gestión innovadora ha tenido éxito al revertir la disminución del almacenamiento de las aguas subterráneas (o su aumento). La información y la participación de las partes interesadas en la gestión han dado lugar a resultados más resilientes que tienen más en cuenta las necesidades locales. Es importante destacar que, en muchos lugares, las acciones locales motivadas por las comunidades han ido por delante de las políticas estatales y nacionales y han sido muy eficaces en la gestión del almacenamiento del agua subterránea, el aumento de los ingresos agrícolas y la protección del medio ambiente.

**Políticas tarifarias para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM): situación actual y tendencias regionales recientes**

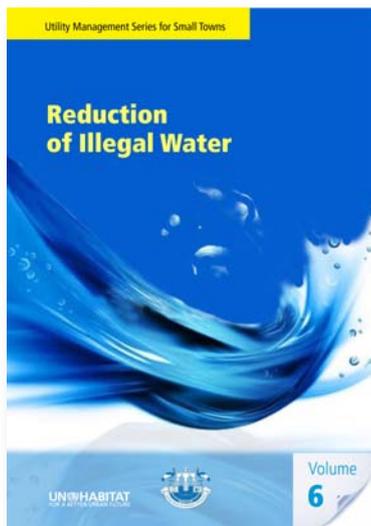
Comisión Económica para América Latina y el Caribe. Enero 2013

<http://bit.ly/WFLywq>

Este documento analiza las políticas tarifarias y la sustentabilidad financiera de los prestadores de los servicios de agua potable y saneamiento en el marco del logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). El informe se estructura en dos partes. En la primera se abordan en forma conceptual los objetivos sustantivos del diseño tarifario, procurando una explicación didáctica que refleje las mejores prácticas en lo que respecta a formas de estructuración del esquema de tarifas, procedimientos de revisión tarifaria, subsidios y otros aspectos de diseño a favor de los más pobres, cuestiones vinculadas a micro-medición, niveles de consumo y consumos mínimos o básicos. En la segunda parte, se examinan las tendencias recientes y la situación actual en la región, procurando responder a las preguntas: ¿qué ha pasado con los niveles tarifarios, con la sustentabilidad financiera, con las políticas y el diseño tarifario, la accesibilidad de tarifas, con los sistemas de subsidios, y otras políticas sociales en el sector?



Últimas publicaciones



Reduction of Illegal Water. Volumen 6

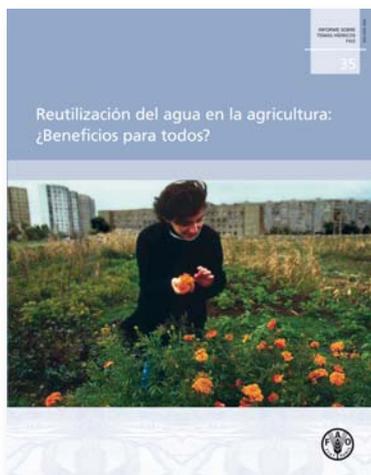
ONU-Hábitat. Enero 2013

<http://bit.ly/14dWh5N>

Disponible en inglés

Este manual forma parte de la Serie de la Gestión de los Servicios Públicos para las Ciudades Pequeñas y cubre los distintos tipos de conexiones ilegales que se encuentran normalmente en las instalaciones de los consumidores y los procedimientos/directrices para su investigación y su identificación. El manual está dividido en cuatro capítulos:

- El Capítulo 1 contiene los antecedentes, el alcance, el ámbito y los objetivos del manual;
- El Capítulo 2 describe los procedimientos operacionales, lo que es el principal objetivo de este manual;
- El Capítulo 3 contiene los resultados clave de las áreas e indicadores de rendimiento que ayudan a la gestión a establecer objetivos realistas para el equipo de ejecución y que también ayudan a la toma de decisiones;
- El Capítulo 4 contiene la logística requerida para su implementación, lo que también incluye los recursos humanos, el equipo y/o las aptitudes y habilidades requeridas por el equipo clave.

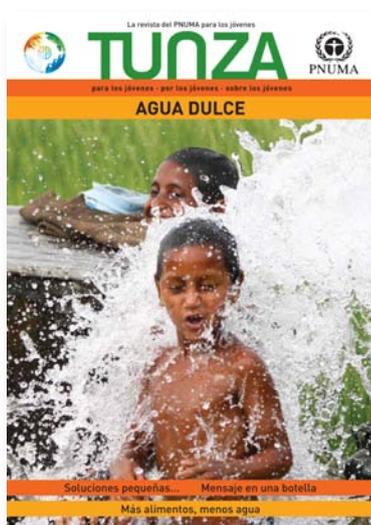


Reutilización del agua en la agricultura ¿Beneficios para todos?

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Febrero 2013

<http://bit.ly/Y9E9J0>

El uso en agricultura de agua depurada es una opción que se está estudiando y adoptando cada vez más en las regiones que sufren escasez de agua, se enfrentan a unas poblaciones urbanas crecientes o a una mayor demanda de agua de riego. Este informe presenta un marco económico para la evaluación del uso de agua depurada en la agricultura, como parte de un proceso de planificación integral en la asignación de los recursos hídricos con el fin de lograr un uso más eficiente y sostenible desde el punto de vista económico. Los casos presentados en este documento ofrecen un buen campo de prueba para el enfoque propuesto.



Revista TUNZA: Agua dulce

Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Febrero 2013

<http://bit.ly/13ekUzT>

A principios de 2013, Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua, la edición de febrero de la revista Tunza, la revista del PNUMA para los jóvenes, se centra en el tema del agua dulce.

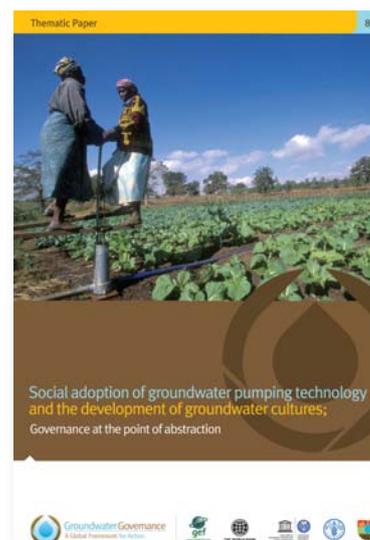
Social adoption of groundwater pumping technology and the development of groundwater cultures. Governance at the point of abstraction

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. Enero 2012

<http://bit.ly/149kf1Q>

Disponible en inglés

Este documento temático examina el desarrollo histórico y en curso de las tecnologías de elevación del agua así como los problemas de gobernabilidad y las soluciones que han surgido de la extracción controlada o incontrolada de agua subterránea. También examina la legislación para mejorar la eficiencia del bombeo y la economía y el coste del ciclo de vida de las bombas de sondeo.



Syria's Children: A lost generation? Crisis report Marzo 2011-Marzo 2013

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Marzo 2013

<http://bit.ly/149khXo>

Disponible en inglés

Tras dos años del inicio del conflicto de Siria, la infancia es la parte de la población que se está viendo más gravemente afectada. Las estimaciones hechas de la población afectada a finales de 2012 hablan por sí mismas: de los 4 millones de afectados dentro del territorio sirio casi 2 millones son niños, y de los 2 millones de desplazados 800.000 son niños. Las infraestructuras básicas y los servicios públicos son sistemáticamente destruidos. La disponibilidad de agua es un tercio de lo que era antes de la crisis. Los niños y mujeres en los refugios están más expuestos a unas condiciones insalubres, por la falta de agua para la higiene personal y el acceso a agua de bebida poco segura, lo que los expone a un mayor riesgo de enfermedades relacionadas con el agua. Este documento resume las necesidades de fondos y la respuesta de UNICEF y sus socios hasta la fecha.



Trends in groundwater pollution: loss of groundwater quality and related aquifers services

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. 2012

<http://bit.ly/11mwW9a>

Disponible en inglés

El propósito de este documento temático es revisar las tendencias en la calidad de las aguas subterráneas y la contaminación, teniendo en cuenta los agentes físicos, ambientales, institucionales y sociales implicados en la gobernabilidad de la calidad de las aguas subterráneas. El objetivo final es diagnosticar los problemas históricos y actuales relacionados con el uso de las aguas subterráneas bajo la amenaza de la contaminación e identificar las posibilidades de mejora en la gobernabilidad sostenible del acuífero a través de la prevención y mitigación de los factores que pueden afectar la calidad del agua.





Trends in local groundwater management institutions

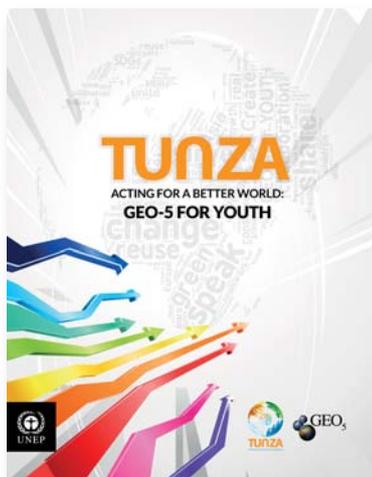
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. 2012

<http://bit.ly/101QNoS>

Disponible en inglés

Esta breve reseña de las instituciones que trabajan con las aguas subterráneas intenta señalar las tendencias perceptibles en la evolución de las instituciones locales que gestionan el agua subterránea y su eficacia en el mantenimiento de la práctica de uso de las aguas subterráneas. El documento examina el posible margen de beneficios resultante de una mejor gobernabilidad en los acuerdos institucionales y examina las perspectivas de aplicación de dicha mejora. Este documento técnico está organizado en tres partes:

- La parte 1 (Fundamentos) presenta una visión general de los tipos de instituciones locales al cargo de las aguas subterráneas e identifica una serie de factores clave para dicha organización local;
- La parte 2 (Diagnóstico) proporciona una revisión de las restricciones más relevantes y de las oportunidades para mejorar la gobernabilidad a escala local y aborda algunos temas específicos;
- La parte 3 (Perspectivas) trata de identificar dónde las respuestas positivas son susceptibles de ser desplegadas con un mayor efecto.



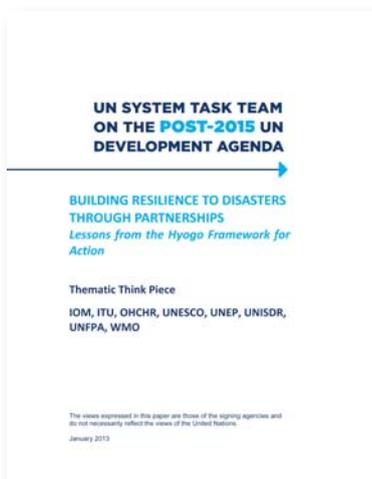
TUNZA Acting for a Better World: GEO-5 for Youth

Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Febrero 2013

<http://bit.ly/15uomSu>

Disponible en inglés

Esta publicación incorpora las principales conclusiones de las Perspectivas del Medio Ambiente Mundial del PNUMA (GEO-5) con el fin de dotar a los jóvenes lectores con la última información científica sobre el estado actual del medio ambiente mundial, incluido el cambio climático, el agua, la calidad del aire, la biodiversidad, el uso de la tierra y otras áreas. El capítulo 5 se centra en los problemas del agua y sugiere distintas maneras en las que los jóvenes pueden marcar diferencias.



UN system task team on the post-2015 UN development agenda: building resilience to disasters through partnerships

Estrategia Internacional de Reducción de Desastres (EIRD) de Naciones Unidas. Febrero 2013

<http://bit.ly/Z1b2UP>

Disponible en inglés

En este documento se describe el modus operandi de la Estrategia Internacional de Reducción de Desastres en su trabajo y labor de empoderamiento con las partes interesadas con el fin de construir alianzas y obtener la legitimidad política para acuerdos internacionales en el contexto de la reducción del riesgo de desastres. Con este enfoque, el documento se refiere a las directrices indicadas en el Marco de Acción de Hyogo para 2005-2015: Aumento de la Resiliencia de las Naciones y las Comunidades ante los Desastres. El documento hace un llamamiento para localizar y movilizar las alianzas para la reducción de los riesgos y afirma que la fuerza del Marco de Acción de Hyogo es la capacidad de influir y orientar a los diversos grupos y generar asociaciones entre una amplia variedad de partes interesadas (no solo los gobiernos nacionales), que incluye a los representantes del gobierno local, a la comunidad e instituciones científicas y tecnológicas, a los parlamentarios, a los grupos de interés y los profesionales comunitarios, el sector privado y los medios de comunicación.

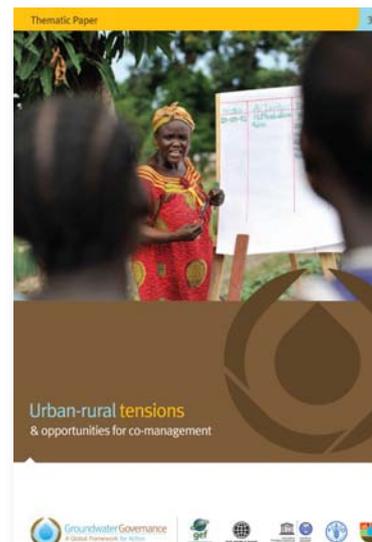
Urban-rural tensions and opportunities for co-management

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Fondo para el Medioambiente Mundial (FMAM), Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH), UNESCO-Programa Hidrológico Internacional (PHI), Banco Mundial. 2012

<http://bit.ly/ZN3vwO>

Disponible en inglés

En este documento temático se examinan las tensiones urbano-rurales y las oportunidades de co-gestión. El documento proporciona una visión macro de la forma en que se desarrollan las tensiones urbanas y rurales en diversos ámbitos y cómo el desarrollo de unas estructuras adecuadas de gobernabilidad puede reducir los conflictos y eliminar, o por lo menos mejorar, el problema.

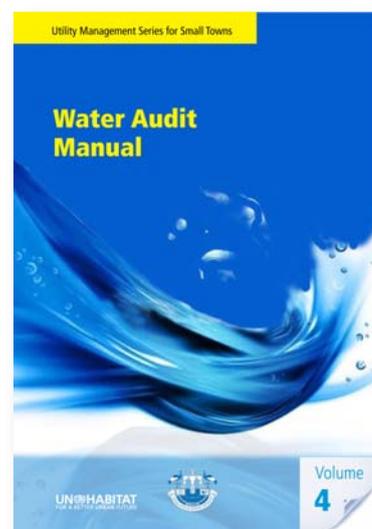
**Water Audit Manual. Volumen 4**

ONU-Hábitat. Enero 2013

<http://bit.ly/Y9FK1j>

Disponible en inglés

Este manual forma parte de la Serie de la Gestión de los Servicios Públicos para las Ciudades Pequeñas. El manual de auditoría del agua orienta sobre los distintos aspectos desde que el agua entra al sistema de distribución hasta que finalmente llega al consumidor. El alcance de este manual sobre el balance hídrico cubre todos los aspectos relacionados con el suministro de agua en la red de distribución, las pérdidas de agua y/o el agua utilizada en el sistema de distribución, y lo que finalmente llega a las instalaciones del cliente y se le factura/se convierte en ingresos para el servicio de distribución. El manual incluye una serie de procedimientos para la determinación de los diversos componentes del balance hídrico.

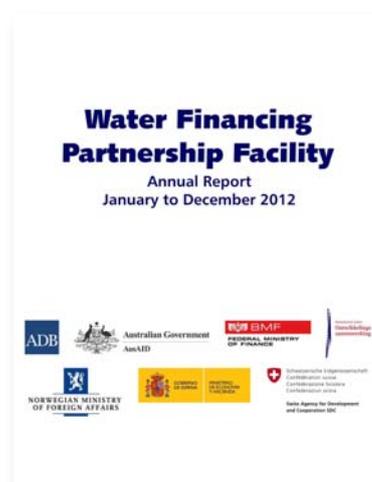
**Water Financing Partnership Facility: Annual Report 2012**

Banco Asiático de Desarrollo (BAD). Febrero 2013

<http://bit.ly/15uoPUN>

Disponible en inglés

Fundado en noviembre de 2006, el Water Financing Partnership Facility (WFPPF) pretende proporcionar recursos financieros adicionales y conocimientos de los socios en actividades de desarrollo para apoyar la implementación del programa del Banco Asiático de Desarrollo (BAD) sobre Financiamiento del Agua y contribuir así al logro de los objetivos marcados por este programa. Este informe anual cubre el período de enero a diciembre de 2012 y presenta los resultados del año en relación con el plan de trabajo anual.



Últimas publicaciones



Water Safety Plans – Training package. Facilitator handbook

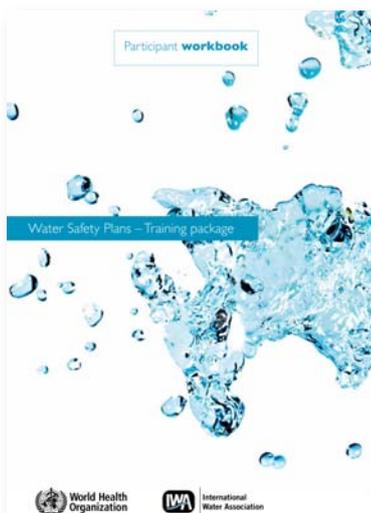
Organización Mundial de la Salud (OMS), Asociación Internacional del Agua (IWA).
Diciembre 2012

<http://bit.ly/149kLNm>

Disponible en inglés

Este manual forma parte del pack de capacitación sobre los planes de seguridad del agua (PSA). El pack consta también de un libro de trabajo sobre los PSA y una serie de presentaciones PowerPoint. Este manual está diseñado para ser utilizado por formadores profesionales y no profesionales que deberían tener conocimientos previos y una comprensión de los PSA, que están facilitando la formación de los PSA basada en el manual 2009 de los PSA de la Asociación Internacional del Agua (IWA) y la Organización Mundial de la Salud (OMS). La capacitación está dirigida a todos los profesionales implicados en la gestión de la seguridad del agua potable. El manual se divide en tres partes:

- Parte 1 - Descripción del enfoque de la capacitación, estructura y modo de evaluación;
- Parte 2 - Módulo con material de aprendizaje, que incluye los objetivos del módulo, entrega de información, puntos clave y ejercicios;
- Parte 3 - Cómo el material puede ser adaptado a diferentes contextos de servicios públicos.



Water Safety Plans – Training package. Participant workbook

Organización Mundial de la Salud (OMS), Asociación Internacional del Agua (IWA).
Diciembre 2012

<http://bit.ly/XrAgJl>

Disponible en inglés

Este libro de trabajo está diseñado para ser utilizado por los participantes en el taller de formación de los planes de seguridad del agua (PSA) que se ha organizado en torno a los materiales desarrollados por la Asociación Internacional del Agua (IWA) y la Organización Mundial de la Salud (OMS). El material de aprendizaje incluido en este libro de trabajo se refiere explícitamente a las sesiones teóricas que serán presentadas durante el taller y los ejercicios diseñados. Por lo tanto, no puede ser utilizado como un documento independiente para formar a las personas en todos los aspectos de los PSA.

Puede acceder a las últimas publicaciones sobre agua y saneamiento de las agencias y programas de Naciones Unidas en:

<http://www.bibliotecaonuagua.org>

También puede mantenerse al día de las últimas publicaciones de Naciones Unidas en agua y saneamiento en Twitter: <http://twitter.com/undcws>

Puede acceder a números anteriores en:

<http://www.un.org/spanish/waterforlifedecade/bimonthly.shtml>

Si no desea seguir recibiendo este boletín, envíe un mensaje a water-decade@un.org